

**Υπόθεση C-266/21**

**Σύνοψη της αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως κατά το άρθρο 98, παράγραφος 1, του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου**

**Ημερομηνία καταθέσεως:**

26 Απριλίου 2021

**Αιτούν δικαστήριο:**

Sofiyski gradski sad (Βουλγαρία)

**Ημερομηνία της αποφάσεως του αιτούντος δικαστηρίου:**

26 Απριλίου 2021

**Κατηγορούσα αρχή στο πλαίσιο της πρωτοβάθμιας ποινικής διαδικασίας:**

Sofiyska gradska prokuratura

**Κατηγορούμενος στο πλαίσιο της πρωτοβάθμιας ποινικής διαδικασίας:**

HV

**Αντικείμενο της διαφοράς της κύριας δίκης**

- 1 Η υπόθεση της κύριας δίκης έχει ως αντικείμενο μια γενική ποινική διαδικασία κατά την οποία ένα πρόσωπο καταδικάσθηκε τελεσιδικώς λόγω τροχαίου ατυχήματος που προκάλεσε κατά παράβαση των κανόνων οδικής κυκλοφορίας που διαλαμβάνονται στο άρθρο 20, παράγραφος 2, του *Zakon za dvizhenie po patishtata* (νόμου περί οδικής κυκλοφορίας, Βουλγαρία, στο εξής: ZDvP) και των μετρίας βαρύτητας σωματικών βλαβών που προκλήθηκαν εξ αμελείας σε πλείονα πρόσωπα, παραβάσεων που τιμωρούνται βάσει του άρθρου 343, παράγραφος 3, στοιχείο α', πρώτη περίπτωση, παράγραφος 1, στοιχείο β', σε συνδυασμό με το άρθρο 342, παράγραφος 1, τρίτη περίπτωση του *Nakazatelen kodeks* (ποινικού κώδικα, Βουλγαρία, στο εξής: NK).
- 2 Ο κατηγορούμενος απαλλάχθηκε από την ποινική ευθύνη βάσει του άρθρου 2, παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 78α, παράγραφος 1, του NK, και του επιβλήθηκε διοικητικό πρόστιμο 1 000 λεβ. Με την απόφαση αυτή αφαιρέθηκε προσωρινώς από τον κατηγορούμενο το δικαίωμα οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος για χρονικό διάστημα έξι μηνών από την τελεσιδικία της αποφάσεως, βάσει του άρθρου 78α, παράγραφος 4, και του άρθρου 343δ του NK.

### Αντικείμενο και νομική βάση της αιτήσεως προδικαστικής απόφασεως

- 3 Η αίτηση προδικαστικής απόφασεως αφορά την εφαρμογή των άρθρων 2, σημείο 4, και 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ΄, της αποφάσεως-πλαisiού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων, σε περίπτωση που η επιβληθείσα ποινή της «αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος» δεν μπορεί να εκτελεστεί στο κράτος της καταδίκης διότι ο καταδικασθείς είναι εγκατεστημένος σε άλλο κράτος μέλος στο οποίο η εκδοθείσα από το κράτος της καταδίκης άδεια οδηγήσεως έχει αντικατασταθεί από άλλη η οποία εκδόθηκε από το κράτος μέλος κατοικίας.

Λόγω της αρνήσεως του κράτους μέλους εκτελέσεως να εκτελέσει την ποινή υπάρχει ο κίνδυνος ο καταδικασθείς να παραμείνει ατιμώρητος.

### Προδικαστικά ερωτήματα

1. 1. – Εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, σημείο 4, και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ΄, της αποφάσεως-πλαisiού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων, οι δικαστικές αποφάσεις σε ποινικές διαδικασίες με τις οποίες επιβάλλεται η διοικητική κύρωση της αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος για ορισμένο χρόνο κατά πρόσωπου που τέλεσε το αδίκημα της παραβάσεως των διατάξεων περί οδικής κυκλοφορίας και της εξ αμελείας προκλήσεως σωματικών βλαβών μέτριας βαρύτητας;

1. 2. – Συνιστούν οι διατάξεις του άρθρου 11, παράγραφοι 2, και 4, εδάφια 1 έως 3, της οδηγίας 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου για την άδεια οδήγησης, βάση για το κράτος μέλος στο οποίο έχει τη συνήθη διαμονή του ο κάτοχος άδειας οδήγησης εκδοθείσας από το εν λόγω κράτος μέλος, προκειμένου αυτό να αρνηθεί να αναγνωρίσει και να εκτελέσει διοικητική κύρωση που επιβλήθηκε σε άλλο κράτος μέλος, υπό τη μορφή του μέτρου της προσωρινής αφαιρέσεως του δικαιώματος οδηγήσεως οχήματος, λόγω τελέσεως του αδικήματος της παραβάσεως των κανόνων οδικής κυκλοφορίας και της εξ αμελείας προκλήσεως σωματικών βλαβών μέτριας βαρύτητας σε άλλο πρόσωπο, πράξεως τελεσθείσας σε χρόνο κατά τον οποίο ο δράστης κατείχε άδεια οδηγήσεως εκδοθείσα από το κράτος της διαμονής του κατόπιν αντικαταστάσεως της άδειας οδηγήσεως που είχε εκδοθεί αρχικώς από το κράτος της καταδίκης;

### Σχετικές διατάξεις του δικαίου της Ένωσης

- 4 Άρθρο 2, σημείο 4, και άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ', της αποφάσεως-πλασιού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27 Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων
- 5 Άρθρο 11, παράγραφος 2, και παράγραφος 4, εδάφια 1 έως 3, της οδηγίας 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου, για την άδεια οδήγησης

Άρθρο 91, παράγραφος 1, στοιχείο γ', της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ)

### Σχετικές διατάξεις του εθνικού δικαίου

Nakazatelen kodeks na Republika Bulgaria (ποινικός κώδικας, Βουλγαρία):

Άρθρο 342

(1) Όποιος, κατά την οδήγηση τρένου, αεροσκάφους, οχήματος, πλοίου, ή στρατιωτικού ή ειδικευμένου οχήματος παραβαίνει τις διατάξεις περί οδικής κυκλοφορίας θέτοντας έτσι σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα ή τη ζωή τρίτων, τιμωρείται με φυλάκιση μέχρι δύο ετών ή με ποινή με αναστολή.

Άρθρο 343

(1) Αν από τις πράξεις που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο προκαλούνται εξ αμελείας:

β) βαριές ή μετρίου βαρύτητας σωματικές βλάβες, ο δράστης τιμωρείται, ανεξαρτήτως του αν έχουν επέλθει οι συνέπειες του στοιχείου α', με ποινή φυλακίσεως έως τεσσάρων ετών σε περίπτωση βαριών σωματικών βλαβών και με ποινή φυλακίσεως μέχρι τριών ετών ή ποινή με αναστολή σε περίπτωση μετρίου βαρύτητας σωματικών βλαβών·

(3) Αν το αδίκημα διαπράχθηκε σε κατάσταση μέθης ή κατόπιν χρήσεως ναρκωτικών ή παρόμοιων ουσιών, ή εξ αυτού προκαλούνται σωματικές βλάβες ή θάνατος περισσότερων προσώπων, ή αν ο δράστης εγκατέλειψε τον τόπο του ατυχήματος, η ποινή είναι:

α) σε περίπτωση βαριών ή μετρίου βαρύτητας σωματικών βλαβών, φυλάκιση έως πέντε έτη [παραλειπόμενα]

Άρθρο 343δ Σε όλες τις περιπτώσεις των άρθρων 343, 343α, 343β και 343γ, παράγραφος 1, το δικαστήριο διατάσσει επιπλέον την αφαίρεση του δικαιώματος

σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 1, σημείο 7, και μπορεί να διατάξει την αφαίρεση του δικαιώματος σύμφωνα με το σημείο 6.

Άρθρο 37 (1) Κυρώσεις:

7. Αφαίρεση του δικαιώματος ασκήσεως συγκεκριμένου επαγγέλματος ή δραστηριότητας:

Άρθρο 78α Ενήλικας απαλλάσσεται της ποινικής ευθύνης του και πρέπει να του επιβληθεί από το δικαστήριο διοικητικό πρόστιμο από 1 000 έως 5 000 λεβ, εφόσον συντρέχουν σωρευτικώς οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) το αδίκημα τιμωρείται, όταν διαπράττεται εκ προθέσεως, με στερητική της ελευθερίας ποινή μέχρι τρία έτη ή με άλλη ελαφρότερη ποινή ή, σε περίπτωση αμέλειας, με ποινή φυλακίσεως μέχρι πέντε ετών ή με άλλη ελαφρότερη ποινή·

β) ο δράστης δεν έχει καταδικαστεί για αυτεπαγγέλτως διωκόμενο αδίκημα και δεν έχει απαλλαγεί από την ποινική ευθύνη σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας ενότητας·

γ) η περιουσιακή ζημία που προκλήθηκε από την αξιόποινη πράξη έχει αποκατασταθεί.

(4) Το δικαστήριο που επιβάλλει το πρόστιμο της παραγράφου 1 μπορεί επίσης να επιβάλει τη διοικητική κύρωση της αφαίρεσεως του δικαιώματος ασκήσεως συγκεκριμένου επαγγέλματος ή δραστηριότητας για μέγιστη διάρκεια τριών ετών, εφόσον η αφαίρεση του δικαιώματος αυτού προβλέπεται για την εν λόγω αξιόποινη πράξη.

### **Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών και της διαδικασίας**

- 6 Ο κατηγορούμενος καταδικάστηκε με τελεσίδικη απόφαση στο πλαίσιο γενικής ποινικής διαδικασίας λόγω τροχαίου ατυχήματος που προκάλεσε κατά παράβαση των κανόνων οδικής κυκλοφορίας που διαλαμβάνονται στο άρθρο 20, παράγραφος 2, του ZDvP, και των μετρίου βαρύτητας σωματικών βλαβών που προκλήθηκαν εξ αμελείας σε πλείονα πρόσωπα, παραβάσεων που τιμωρούνται βάσει του άρθρου 343, παράγραφος 3, στοιχείο α', πρώτη περίπτωση, και παράγραφος 1, στοιχείο β', σε συνδυασμό με το άρθρο 342, παράγραφος 1, τρίτη περίπτωση, του NK.
- 7 Ο κατηγορούμενος απαλλάχθηκε από την ποινική ευθύνη βάσει του άρθρου 2, παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 78α, παράγραφος 1, του NK, και του επιβλήθηκε διοικητικό πρόστιμο 1 000 λεβ. Με την απόφαση αυτή αφαιρέθηκε προσωρινώς από τον κατηγορούμενο το δικαίωμα οδήγησεως μηχανοκίνητου οχήματος για χρονικό διάστημα έξι μηνών από την τελεσιδικία της αποφάσεως, βάσει του άρθρου 78α, παράγραφος 4, και του άρθρου 343δ του NK.

- 8 Αντίγραφο της αποφάσεως αυτής διαβιβάστηκε στη Sofiyska gradska prokuratura (εισαγγελική αρχή Σόφιας, Βουλγαρία) μετά την τελεσιδικία της αποφάσεως προς τον σκοπό της εκτελέσεως αυτής.
- 9 Η Sofiyska gradska prokuratura πληροφόρησε το Sofiyski gradski sad (πρωτοδικείο Σόφιας, Βουλγαρία) ότι ήταν αδύνατη η εκτέλεση της διοικητικής κυρώσεως της εξάμηνης αναστολής του δικαίωματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος, δεδομένου ότι ο καταδικασθείς διέμενε επί μακρόν στο Βασίλειο της Ισπανίας, οπότε η ποινή αυτή δεν μπορούσε να εκτελεστεί στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.
- 10 Κατόπιν αιτήσεως του δικαστηρίου, παρασχέθηκαν πληροφορίες από το τμήμα «Patna politsiya» (τμήμα τροχαίας) του Υπουργείου Εσωτερικών. Από αυτές προέκυψε ότι ο καταδικασθείς ήταν κάτοχος άδειας οδηγήσεως κατηγορίας Β εκδοθείσας στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και αντικατασταθείσας με άδεια που εξέδωσε το Βασίλειο της Ισπανίας.
- 11 Στις 27 Οκτωβρίου 2020, δικαστής του Sofiyski gradski sad εξέδωσε βεβαίωση κατά την έννοια της αποφάσεως-πλαισίου 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27 Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων.
- 12 Η βεβαίωση ανέφερε ως κράτος εκτελέσεως το Βασίλειο της Ισπανίας, δεδομένου ότι ο καταδικασθείς είχε τη νόμιμη συνήθη διαμονή του στο κράτος αυτό.
- 13 Στην ενότητα ι', σημείο 4, της βεβαίωσης με τίτλο «Είδος των μέτρων αναστολής ή των εναλλακτικών κυρώσεων» είχε επιλεγεί με σταυρό το τετραγωνίδιο με τίτλο «εντολές που αφορούν τη διαγωγή, την κατοικία, την εκπαίδευση και κατάρτιση και την ψυχαγωγία, ή που περιέχουν περιορισμούς ή τροποποίηση των όρων άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας» και, στο σημείο 5 της ίδιας ενότητας, η εναλλακτική κύρωση που επιβλήθηκε στον καταδικασθέντα αναφερόταν ως «αναστολή της άδειας οδήγησης μηχανοκίνητου οχήματος για διάστημα έξι μηνών».
- 14 Η ως άνω εκδοθείσα βεβαίωση μεταφράστηκε στην ισπανική γλώσσα και εστάλη ταχυδρομικώς στο JDO. CENTRAL DE LO PENAL, MADRID.
- 15 Με απόφαση της 17ης Φεβρουαρίου 2021, το JDO CENTRAL DE LO PENAL, MADRID αρνήθηκε την εκτέλεση της επιβληθείσας στον HV ποινής περί αναστολής της άδειας οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος.
- 16 Το σκεπτικό της αποφάσεως αυτής έχει ως εξής: «Η αφαίρεση της άδειας οδηγήσεως δεν συνιστά μια από τις προβλεπόμενες ποινές η οποία πρέπει να αναγνωριστεί, δυνάμει του νόμου 23/2014, της 20ής Νοεμβρίου, περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των δικαστικών αποφάσεων, ούτε ως “μέτρο αναστολής” εκτελεστό στην Ισπανία δυνάμει του άρθρου 94 του εν λόγω νόμου, ούτε και

δυνάμει μιας από τις αποφάσεις-πλαίσια για την εκτέλεση ποινών ή μέτρων αναστολής στην Ευρώπη. Συνεπώς, πρέπει να παραπέμψουμε όσον αφορά την εκτέλεση (της αποφάσεως) στην οδηγία 2006/126/EK, η οποία, με απόφαση του πέμπτου τμήματος του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 23ης Απριλίου 2015 ερμηνεύθηκε υπό την έννοια ότι “μόνον οι αρχές του κράτους καταδίκης μπορούν να απαιτήσουν από τον καταδικασθέντα να παραδώσει την άδεια οδήγησης προκειμένου να του απαγορευθεί να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα στο έδαφος του κράτους αυτού”, αλλά η εν λόγω ποινή δεν μπορεί να εκτελεστεί στην Ισπανία».

### **Συνοπτική έκθεση του σκεπτικού της αιτήσεως προδικαστικής απόφασεως**

- 17 Τα ωσαύτως διαπιστωθέντα πραγματικά περιστατικά θέτουν για το βουλγαρικό δικαστήριο το ζήτημα του τρόπου με τον οποίο πρέπει να εκτελεστεί η ποινή της «αναστολής του δικαιώματος οδήγησης μηχανοκίνητου οχήματος για χρονικό διάστημα έξι μηνών» σε βάρος του καταδικασθέντος Βούλγαρου υπηκόου ο οποίος έχει τη νόμιμη συνήθη διαμονή του στην Ισπανία.
- 18 Κατά το δικαστήριο που εξέδωσε την ποινική απόφαση (στο εξής: αιτούν δικαστήριο), η ποινή της εξάμηνης αναστολής του δικαιώματος οδήγησης μηχανοκίνητου οχήματος που επιβλήθηκε στον καταδικασθέντα εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, σημείο 4, της αποφάσεως-πλαisiού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων, στο μέτρο που πρόκειται για «εναλλακτική κύρωση» η οποία δεν συνιστά ποινή φυλακίσεως, στερητικό της ελευθερίας μέτρο ή χρηματική ποινή και με την οποία δίδεται ορισμένη εντολή. Η εντολή αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ', της αποφάσεως-πλαisiού, δεδομένου ότι συνιστά «μέτρο που αφορά τη διαγωγή», καθόσον περιλαμβάνει την απαγόρευση οδήγησης αυτοκινήτου για ορισμένο χρόνο. Ομοίως, η αιτιολογική σκέψη 10 της αποφάσεως-πλαisiού παραθέτει ως παράδειγμα εντολών που αφορούν τη διαγωγή την υποχρεωτική διακοπή της καταναλώσεως οινοπνευματωδών. Στην ίδια αιτιολογική σκέψη αναφέρεται, ως παράδειγμα εκπαίδευσης κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1, στοιχείο δ', η υποχρέωση παρακολούθησης μαθημάτων ασφαλούς οδήγησης.
- 19 Αφότου, κατόπιν συνεννοήσεως με το σημείο επαφής του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου, προσδιορίστηκε η ισπανική δικαστική αρχή που ήταν αρμόδια για την αναγνώριση και την εκτέλεση σύμφωνα με το καθεστώς που προβλέπει η προαναφερθείσα απόφαση-πλαίσιο, το βουλγαρικό δικαστήριο εξέδωσε και κοινοποίησε τη βεβαίωση που περιείχε τις αναγκαίες πληροφορίες για την καταδικαστική απόφαση και τον καταδικασθέντα.
- 20 Η άρνηση του αρμόδιου ισπανικού δικαστηρίου να εκτελέσει την ποινή που επιβλήθηκε στη Βουλγαρία, ήτοι την αναστολή του δικαιώματος οδήγησης

μηχανοκίνητου οχήματος, για τον λόγο ότι η εν λόγω ποινή δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της αποφάσεως-πλαisiού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, συνεπάγεται ανάγκη ερμηνείας της εν λόγω πράξεως του δικαίου της Ένωσης, κατά την έννοια του πρώτου προδικαστικού ερωτήματος, για την οποία το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Δικαστήριο) είναι αρμόδιο να αποφανθεί. Όπως επισημάνθηκε στο σημείο 18, το δικαστήριο που εξέδωσε την ποινική απόφαση εκτιμά ότι η ποινή αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, σημείο 4, και του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ', της αποφάσεως-πλαisiού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, καθόσον περιέχει εντολές σχετικά με τη συγκεκριμένη διαγωγή του προσώπου στο οποίο επιβλήθηκε ποινή.

- 21 Ο έτερος λόγος που επικαλείται το ισπανικό δικαστήριο για να αρνηθεί την εκτέλεση της βουλγαρικής ποινικής αποφάσεως, κατά το μέρος που στερεί από τον καταδικασθέντα το δικαίωμα να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα για διάστημα έξι μηνών, επίσης συνεπάγεται ανάγκη ερμηνείας του δικαίου της Ένωσης κατά την έννοια του δεύτερου προδικαστικού ερωτήματος. Κατά το ισπανικό δικαστήριο, μια βάση για την άρνηση εκτελέσεως της επιβληθείσας από το βουλγαρικό δικαστήριο ποινής περιλαμβάνεται επίσης στις διατάξεις της οδηγίας 2006/126/ΕΚ, όπως αυτές ερμηνεύθηκαν από το Δικαστήριο με την απόφασή του της 23ης Απριλίου 2015. Κατά την ερμηνεία αυτή, μόνον οι αρχές της χώρας που εξέδωσε την καταδικαστική απόφαση μπορούν να απαιτήσουν από τον καταδικασθέντα να παραδώσει την άδεια οδήγησεως του προκειμένου να του απαγορευθεί να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα στο έδαφος του κράτους αυτού.
- 22 Μολονότι το ισπανικό δικαστήριο δεν προσδιορίζει ρητώς την απόφαση στην οποία παραπέμπει, εντούτοις, από την ημερομηνία, το τμήμα και την προς ερμηνεία διάταξη του δικαίου της Ένωσης συνάγεται ότι εννοεί την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-260/13.
- 23 Το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι η ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης με την προπαρατεθείσα απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-260/13 δεν έχει πλήρη εφαρμογή στην υπόθεση της κύριας δίκης, δεδομένου ότι αυτή χαρακτηρίζεται από πραγματικές και νομικές περιστάσεις διαφορετικές από τις επίμαχες στην υπόθεση εκείνη, για την εκτίμηση των οποίων υποβλήθηκε αίτηση προδικαστικής αποφάσεως στην ανωτέρω υπόθεση.
- 24 Εν συντομία, η διαφορά η οποία οδήγησε στην υποβολή αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως στην υπόθεση C-260/13 αφορούσε την αμφισβήτηση του ζητήματος αν πράξεις των αρχών του κράτους μέλους στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση, συνιστάμενες στην άρνηση αναγνώρισης της ισχύος της άδειας οδήγησεως του δράστη της παραβάσεως ο οποίος διαμένει προσωρινά σε αυτό, συνάδουν με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/126/ΕΚ. Η διαφορά της οποίας επελήφθη το αιτούν δικαστήριο στην υπόθεση εκείνη αφορούσε το κύρος, από απόψεως δικαίου της Ένωσης, πράξεων αφαιρέσεως (μη αναγνώρισεως της ισχύος) της άδειας οδήγησεως δράστη ο οποίος τέλεσε παράβαση στην ημεδαπή, λαμβανομένου

υπόψη του γεγονότος ότι η άδεια είχε εκδοθεί νωρίτερα στο κράτος μέλος της συνήθους διαμονής του δράστη της παραβάσεως.

- 25 Στην υπόθεση της κύριας δίκης, το κύριο πρόβλημα έγκειται, στην πραγματικότητα, στην αδυναμία πραγματικής πλήρους εκτελέσεως τελεσίδικης αποφάσεως που επιβάλλει κύρωση για αδίκημα τελεσθέν στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, ήτοι την αναστολή του δικαιώματος του δράστη να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα, κατ' εφαρμογήν του βουλγαρικού ουσιαστικού δικαίου. Αυτή η αδυναμία εκτελέσεως γεννάται από το γεγονός ότι ο καταδικασθείς έχει τη συνήθη νόμιμη διαμονή του σε άλλο κράτος μέλος, εν προκειμένω στην Ισπανία, όπου και έχει αντικατασταθεί η αρχικώς εκδοθείσα στη Βουλγαρία άδεια οδηγήσεώς του.
- 26 Η άρνηση του ισπανικού δικαστηρίου να αναγνωρίσει και να εκτελέσει την κύρωση που επιβλήθηκε στη Βουλγαρία οδηγεί σε ατιμωρησία του καταδικασθέντος, τόσο στην Ισπανία όσο και στη Βουλγαρία, στο μέτρο που αυτός, ασκώντας το δικαίωμά του ελεύθερης κυκλοφορίας, θα μπορούσε να επιστρέψει προσωρινώς ή επί μόνιμου βάσεως στη Βουλγαρία, όπου, με την ισχύουσα επί του παρόντος ισπανική άδειά του οδηγήσεως, θα μπορούσε να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα, μολοντί του αφαιρέθηκε προσωρινώς το δικαίωμα οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος.
- 27 Από νομικής απόψεως, η ερμηνεία στην υπόθεση C-260/13 αφορά την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 1, και του άρθρου 11, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 2006/126/EK. Στην υπόθεση της κύριας δίκης ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου παρέλκει η ερμηνεία του άρθρου 2, παράγραφος 1, της οδηγίας 2006/126/EK, δεδομένου ότι η υποχρέωση των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναγνωρίζουν τις εκδοθείσες άδειες οδηγήσεως δεν αμφισβητείται και δεν απαιτεί καμία άλλη διευκρίνιση. Τα πραγματικά περιστατικά της υποθέσεως της κύριας δίκης δεν εμπίπτουν εξ ολοκλήρου και αποκλειστικώς στις περιπτώσεις του άρθρου 11, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 2006/126/EK, στο μέτρο που, κατά τον χρόνο κατά τον οποίο η επιβληθείσα από το βουλγαρικό δικαστήριο κύρωση της αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος απέκτησε ισχύ δεδικασμένου, ο καταδικασθείς ήταν κάτοχος άδειας οδηγήσεως εκδοθείσας από τις ισπανικές αρχές η οποία είχε αντικαταστήσει την αρχικώς εκδοθείσα στη Βουλγαρία άδεια οδηγήσεώς του.
- 28 Το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι είναι αναγκαία η ερμηνεία του άρθρου 11, παράγραφος 2, της οδηγίας 2006/126/EK στο μέτρο που η αρχή της εδαφικότητας των ποινικών και αστυνομικών διατάξεων στην οποία αναφέρεται η διάταξη αυτή αντιβαίνει, υπό τις περιστάσεις της υποθέσεως της κύριας δίκης, στην αρχή της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των ποινικών αποφάσεων και στην εφαρμογή της αρχής αυτής δυνάμει της αποφάσεως-πλαισίου 2008/947/ΔΕΥ. Κατά το αιτούν δικαστήριο, η ερμηνεία αυτή θα πρέπει να δώσει απάντηση στο ερώτημα ποια από τις πράξεις του δικαίου της Ένωσης στις οποίες παραπέμπουν τα δύο προδικαστικά ερωτήματα που υποβλήθηκαν με την αίτηση προδικαστικής αποφάσεως αποτελεί *lex specialis* σε σχέση με την έτερη: Είναι *lex specialis* η



οδηγία 2006/126/EK, με αποτέλεσμα οι διατάξεις της να επιτρέπουν την άρνηση εκτελέσεως αποφάσεως για την οποία έχει εκδοθεί βεβαίωση βάσει της αποφάσεως-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ, ή μήπως αποτελεί η εν λόγω απόφαση-πλαίσιο *lex specialis* σε σχέση με την αρχή της εθνικής ισχύος των διατάξεων του ποινικού και αστυνομικού δικαίου που κατοχυρώνεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, της οδηγίας 2006/126/EK;

- 29 Κατά το αιτούν δικαστήριο, οι περιστάσεις της υποθέσεως της κύριας δίκης απαιτούν επίσης ερμηνεία του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφια 1 έως 3, της οδηγίας 2006/126/EK. Το γράμμα των διατάξεων αυτών προβλέπει προφανώς, χωρίς άλλες προϋποθέσεις, ότι ο περιορισμός του δικαιώματος οδήγησεως οχήματος εντός κράτους μέλους συνιστά λόγο αρνήσεως εκδόσεως άδειας οδήγησεως ή αναγνωρίσεως της ισχύος της από άλλο κράτος μέλος. Εντούτοις, απαιτείται συμπληρωματική ερμηνεία ως προς το κατά πόσον οι ίδιες συνέπειες του περιορισμού του δικαιώματος οδήγησεως μηχανοκίνητου οχήματος από κράτος μέλος ισχύουν και για άδεια οδήγησεως που εκδόθηκε αρχικώς στο κράτος του περιορισμού και έχει εν τω μεταξύ αντικατασταθεί σε άλλο κράτος μέλος.
- 30 Τα πραγματικά περιστατικά της διαφοράς της κύριας δίκης συνεπάγονται ανάγκη ερμηνείας του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφιο 2, της οδηγίας 2006/126/EK και, συναφώς, περαιτέρω διευκρίνισης της ερμηνείας της εν λόγω διατάξεως την οποία πραγματοποίησε το Δικαστήριο ήδη στο σημείο 1 του διατακτικού της αποφάσεως στην υπόθεση C-260/13, υπό τις διαφορετικές πραγματικές περιστάσεις [της κάθε υποθέσεως], διατηρούμενου, ωστόσο, του κύρους των αρχών που καθιερώθηκαν στην απόφαση αυτή. Κατά το αιτούν δικαστήριο, οι αρχές αυτές εκφράζονται στην αναγνωρισθείσα με την απόφαση αρμοδιότητα του κράτους μέλους στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση να εφαρμόζει εθνική νομοθεσία που περιορίζει το δικαίωμα του δράστη της παραβάσεως να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα στο έδαφός του, μολοντί διέθετε, πριν από την παράβαση, άδεια οδήγησεως εκδοθείσα από άλλο κράτος μέλος.
- 31 Υπό την έννοια αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την ερμηνεία του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφιο 2, της οδηγίας 2006/126/EK με την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στην υπόθεση C-260/13, η επιβληθείσα στην υπόθεση της κύριας δίκης ποινή της εξάμηνης αναστολής του δικαιώματος του καταδικασθέντος να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα φαίνεται να είναι έγκυρη, ανεξαρτήτως του γεγονότος ότι κατά τον χρόνο τελέσεως του αδικήματος ήταν κάτοχος άδειας οδήγησεως εκδοθείσας από το Βασίλειο της Ισπανίας, κατόπιν αντικαταστάσεως της άδειας οδήγησεώς του που είχε αρχικώς εκδοθεί στη Βουλγαρία.
- 32 Η εγκυρότητα της ποινής που επιβλήθηκε από το βουλγαρικό δικαστήριο, ήτοι της αναστολής του δικαιώματος οδήγησεως μηχανοκίνητου οχήματος για περίοδο έξι μηνών, θα έπρεπε λόγω του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφιο 2, της οδηγίας 2006/126/EK να συνεπάγεται την εκτελεσιμότητα της ποινής αυτής, [και δη] τόσο στη βουλγαρική όσο και στην ισπανική επικράτεια, λαμβανομένης υπόψη της

αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισεως και του γεγονότος ότι ο καταδικασθείς έχει τη συνήθη διαμονή του στην Ισπανία.

- 33 Παράλληλα, η άρνηση του ισπανικού δικαστηρίου να αναγνωρίσει και να εκτελέσει την επιβληθείσα από το αιτούν δικαστήριο κύρωση της αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος για διάστημα έξι μηνών, κατ' επίκληση της ερμηνείας του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφιο 2, της οδηγίας 2006/126/EK στην οποία προέβη το Δικαστήριο με την απόφαση που εξέδωσε στην υπόθεση C-260/13, εμποδίζει την εκτέλεση της ποινής και στη Βουλγαρία, στο μέτρο που, λόγω της ελεύθερης κυκλοφορίας και των συνοριακών ελέγχων που διενεργούνται για την κυκλοφορία στην Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης κινδύνων, είναι σχεδόν αδύνατο για τις βουλγαρικές αρχές να εκτελέσουν το μέτρο της αφαίρεσης της άδειας οδηγήσεως του καταδικασθέντος σε περίπτωση που αυτός διαμείνει στην εθνική επικράτεια. Υπό την έννοια αυτή, είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί αν το αποτέλεσμα αυτό είναι συμβατό με τη ratio legis του άρθρου 11, παράγραφος 4, εδάφιο 2, της οδηγίας 2006/126/EK, λαμβανομένων υπόψη των πραγματικών περιστατικών της διαφοράς της κύριας δίκης και των αρχών που έθεσε το Δικαστήριο με την απόφαση C-260/13 στο πλαίσιο της ερμηνείας της διατάξεως αυτής.
- 34 Τέλος, το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι η ζητούμενη ερμηνεία των διατάξεων της αποφάσεως-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ και της οδηγίας 2006/126/EK στις οποίες παραπέμπουν τα δύο προδικαστικά ερωτήματα της αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως πρέπει επίσης να πραγματοποιηθεί υπό το πρίσμα της κοινής πολιτικής μεταφορών, η οποία καθιερώνεται με το άρθρο 91, παράγραφος 1, στοιχείο γ', της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο πλαίσιο της οποίας τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λαμβάνουν μέτρα για τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας.
- 35 Το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι μια ερμηνεία της αποφάσεως-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ και της οδηγίας 2006/126/EK υπό την έννοια ότι δεν είναι επιτρεπτή η εκτέλεση της επιβληθείσας ποινής, ήτοι της αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος, θα συνιστούσε εμπόδιο στην επιδίωξη των σκοπών της κοινής πολιτικής για τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας, στο μέτρο που ο δράστης οδικής παραβάσεως, κατά την οποία δύο χρήστες του οδικού δικτύου υπέστησαν μετρίου βαρύτητας σωματικές βλάβες, θα παρέμενε στην πράξη ατιμώρητος.
- 36 Η ατιμωρησία αυτή συνίσταται στην αδυναμία εκτελέσεως της καταλληλότερης ποινής για την εκπαίδευση και την πρόληψη, ήτοι της προσωρινής αναστολής του δικαιώματος οδηγήσεως μηχανοκίνητου οχήματος. Αντιθέτως, δυνάμει ενός άλλου από τα υφιστάμενα νομοθετήματα αμοιβαίας αναγνώρισεως, ήτοι της αποφάσεως-πλαίσιου 2005/214/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 24ης Φεβρουαρίου 2005, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης επί χρηματικών ποινών, δεν υπάρχει εμπόδιο για την αναγνώριση της άλλης ηπιότερης ποινής που επιβλήθηκε στην υπόθεση της κύριας δίκης, ήτοι του επιβληθέντος προστίμου.

- 37 Κατόπιν της αρνήσεως του ισπανικού δικαστηρίου να αναγνωρίσει και να εκτελέσει την ποινή που επιβλήθηκε στη Βουλγαρία, ήτοι την εξάμηνη αναστολή του δικαιώματος του καταδικασθέντος να οδηγεί μηχανοκίνητο όχημα, το αιτούν δικαστήριο διερωτάται αν πρέπει να παραμείνει αδρανές έως την προβλεπόμενη από το βουλγαρικό δίκαιο παραγραφή της εκτελέσεως της ποινής αυτής, συγκεκριμένα έως τις 20 Νοεμβρίου 2022, ή αν πρέπει να διαβιβάσει νέα βεβαίωση, κατά την έννοια της αποφάσεως-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ, με την οποία να αιτιολογεί ειδικότερα τη σκοπιμότητα εφαρμογής της εν λόγω ρυθμίσεως περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως και εκτελέσεως, καθώς και τη συμβατότητα της ζητηθείσας αναγνωρίσεως με το άρθρο 11, παράγραφος 2, και παράγραφος 4, εδάφια 1 έως 3 της οδηγίας 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006.

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ